EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

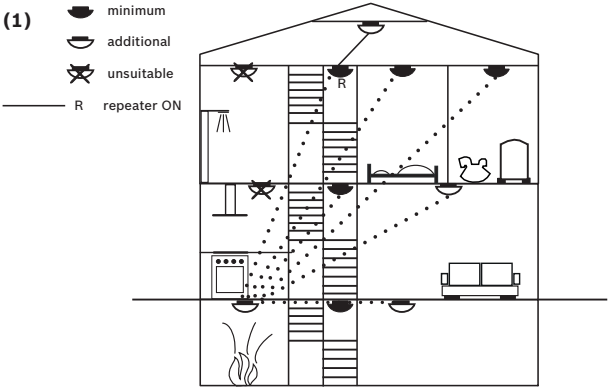
BOSCH

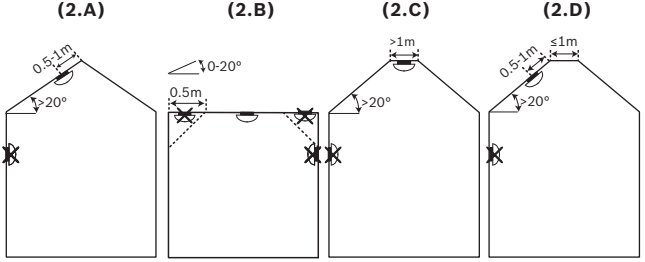
it

Sommario

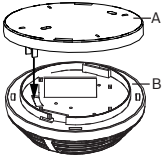
1	Graphics	4
2	Introduzione	6
3	Montaggio	7
4	Rete radio	9
5	Manutenzione	13
6	Dati tecnici	15
7	Servizio clienti	18

1 Graphics

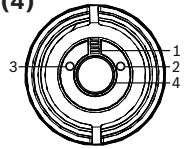

(1)
minimum
additional
unsuitable
R repeater ON
R


(2.A)
0.5-1m
>20°
(2.B)
0-20°
0.5m
(2.C)
>1m
>20°
(2.D)
0.5-1m
≤1m
>20°

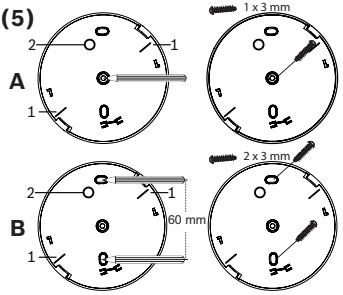
(3)



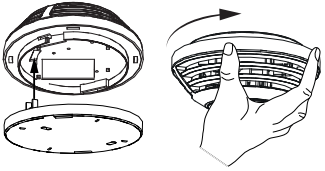
(4)



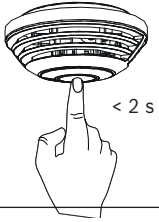
(5)



(6)



(7)



2 Introduzione

Il dispositivo di allarme fumo FERION 5000 OW wireless con batteria di lunga durata integrata, sirena integrata (4.1), LED di allarme (4.2), luce di emergenza (4.3) e tasto di funzionamento di grandi dimensioni (4.4) è progettato unicamente per le applicazioni residenziali. Il dispositivo rileva, in maniera affidabile, la presenza di incendi all'interno di un'abitazione o appartamento. Se le emissioni di fumo superano un determinato limite, viene generato un allarme. Ulteriori informazioni, la dichiarazione CE e quella relativa alle prestazioni sono disponibili alla pagina www.boschsecurity.com/ferion/.
Per un corretto funzionamento del dispositivo, osservare le note e le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale. Non modificare in alcun modo il dispositivo. In caso di domande sulle modalità di funzionamento, sicurezza o collegamento del dispositivo, consultare il rivenditore.

Attenzione!
Utilizzare solo parti originali. Utilizzare solo i materiali per l'installazione consigliati nel presente manuale. Non utilizzare vernici sul dispositivo. Non coprire il dispositivo con carta da parati. È consigliabile la sostituzione dopo 10 anni.

Nota!
Non utilizzare in presenza di danni oppure in caso di malfunzionamento. Restituire i dispositivi difettosi al rivenditore.
Non idoneo per illuminazione domestica.

	Non smaltire i dispositivi usati insieme ai comuni rifiuti domestici, ma consegnarli ai punti di raccolta più vicini in conformità alle normative sullo smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici.

Prodotti inclusi
1 dispositivo di allarme fumo: base (3.A) e calotta del rivelatore (3.B)
Materiale di fissaggio: 1 vite, 1 spina

3 Montaggio

Nota!
Il dispositivo è progettato per l'installazione secondo DIN 14676 su soffitti piatti o inclinati. Il montaggio a parete non è consentito.

Attenersi alle seguenti istruzioni. Nelle pagine seguenti del manuale sono contenute informazioni sui singoli passaggi. Consultare anche le grafiche all'inizio del manuale.

1. Stabilire la posizione di montaggio. (1) Osservare le informazioni relative a *Luoghi non adatti al montaggio, Pagina 8* e a *Udibilità, Pagina 9*. Ciascun dispositivo deve essere montato orizzontalmente sul soffitto in posizione centrata, con una distanza minima dalle pareti e dagli oggetti di 0,5 m. Sui soffitti con inclinazione maggiore di 20°, il dispositivo deve essere montato a una distanza compresa tra 0,5 e 1 m dal soffitto. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Collegamento dei dispositivi, Pagina 10*. Per testare la rete, collocare i dispositivi in prossimità delle posizioni di montaggio stabilite: *Test della rete, Pagina 11*. Se necessario, attivare la funzione ripetitore per un dispositivo; vedere *Funzione di ripetitore, Pagina 12*.
3. Per ciascun dispositivo: *Montaggio della base*. (5) Osservare il segno (5.2) per la regolazione della luce di emergenza e i segni (5.1) per l'allineamento con l'etichetta/sirena BOSCH.
4. *Controllo funzionale, Pagina 13*, per ciascun dispositivo dopo la messa in funzione. (6)(7)

Luoghi non adatti al montaggio

– Cucina/bagno (vapore)
– Stanze con camini a camera aperta (fumi)
– In prossimità di lampade alogene, trasformatori, lampade fluorescenti o a risparmio energetico
– Garage (fumi di scarico)
– Ambienti polverosi e sporchi
– In prossimità di finestre, ventilatori (spostamenti di aria)
– In prossimità di aree in cui è consentito fumare

Udibilità

L'allarme deve essere udibile in qualsiasi zona dell'edificio. L'allarme deve essere effettivamente in grado di interrompere il sonno. Se necessario, aumentare il numero di dispositivi per ottenere udibilità in ogni zona dell'edificio o appartamento.

Montaggio della base

Montare la base con una vite centrale e la spina. (5.A) Oppure utilizzare due viti e le spine. (5.B) Per mettere in funzione il dispositivo, avvitare la calotta del rivelatore alla base ruotandola in senso orario finché non si fissa in posizione. (6)

4 Rete radio

Per creare una rete, è possibile collegare tra loro fino a 40 rivelatori FERION 5000 OW. In tal modo viene generato un allarme presso tutti i dispositivi, per accelerare i tempi di reazione anche da una posizione più lontana rispetto all'incendio. Prima del montaggio a soffitto, posizionare i dispositivi da collegare uno accanto all'altro. Lasciare uno spazio di almeno 1 m tra i dispositivi.

Nota!

FERION 5000 OW non è compatibile con FERION 3000 OW. Non è possibile integrare entrambi i tipi in una rete.

Nota!
Il fabbricante, Bosch Sicherheitssysteme GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FERION 5000 OW è conforme alla direttiva 1999/5/EC ed è certificato per l'uso in tutti i paesi dell'Unione Europea. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.boschsecurity.com/ferion/

Leggere attentamente le istruzioni seguenti prima della programmazione.

Collegamento dei dispositivi

Se il dispositivo che si desidera collegare non è stato utilizzato in precedenza, passare alla fase 1. Se, invece, il dispositivo era già utilizzato, smontare calotta e base. Quindi tenere premuto il pulsante per circa 4 secondi. Se il dispositivo era già un elemento di una rete, ripristinarlo. Vedere *Scollegamento di un dispositivo (ripristino), Pagina 13*.

1. Entrambi i dispositivi devono essere in funzione (calotta e base assemblate) e in modalità normale (nessun segnale ottico).
2. Per entrambi i dispositivi, tenere premuto il pulsante per circa 4 secondi finché entrambi i dispositivi non lampeggiano di arancione (connessione in corso). -> Dopo un breve ritardo, i dispositivi si illuminano di verde (connessione riuscita) o rosso (connessione non riuscita).

Per connettere un nuovo dispositivo, ripetere la procedura per un dispositivo della rete esistente e il dispositivo non programmato. (Possono essere collegati tra loro fino a 40 dispositivi.)
Una volta collegati tutti i dispositivi e quando questi sono nuovamente in modalità normale (nessun segnale ottico), testare la rete.

Test della rete

Oltre a eseguire il *Controllo funzionale, Pagina 13* (7) per ciascun dispositivo, testare la rete:

1. Selezionare il dispositivo che deve coprire la distanza maggiore fino ai dispositivi connessi. Per inviare un segnale di test radio, tenere premuto il pulsante per circa 4 secondi finché il LED non lampeggia di arancione (connessione in corso).
2. Premere e rilasciare il pulsante (< 2 s).

Dopo un breve ritardo, tutti i dispositivi della rete lampeggiano di verde per 5 minuti (nessun segnale udibile). In caso contrario, la procedura di connessione non è riuscita oppure la distanza tra i dispositivi connessi è eccessiva (i dispositivi connessi non riescono a comunicare tra loro). Per estendere l'intervallo di esercizio, attivare la funzione ripetitore.
Per interrompere il lampeggiamento anticipatamente, tenere premuto il pulsante per circa 10 secondi.

Nota!
La trasmissione del segnale radio può essere ostruita dalla presenza di edifici, vegetazione, pareti, soffitti, interferenze dovute alla frequenza radio. In prossimità di travi di acciaio solide, superfici di metallo estese o simili possono ostacolare significativamente il segnale wireless. Il dispositivo non segnala automaticamente una riduzione dell'intervallo di esercizio o la perdita della connessione di rete.

Funzione di ripetitore

Se il test di rete indica che non è possibile raggiungere tutti i dispositivi, selezionare l'ultimo dispositivo raggiungibile e attivare la relativa funzione di ripetitore per estenderne l'intervallo di esercizio. Un dispositivo nella rete può essere configurato come ripetitore per coprire lunghe distanze. (1) Vedere anche www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Se il dispositivo è in modalità normale (nessun segnale ottico) tenere premuto il pulsante per circa 4 secondi finché il LED non lampeggia di arancione (connessione in corso).
2. Tenere premuto il pulsante per circa 4 secondi. -> Il LED si illumina di rosso (funzione ripetitore disattivata) o verde (funzione ripetitore attivata) per 30 secondi. Per modificare la modalità della funzione ripetitore, premere e rilasciare il pulsante (< 2 secondi). -> Il colore del LED cambia rapidamente. Dopo 30 secondi, il dispositivo passa nuovamente alla modalità normale.

Aggiunta di dispositivi a una rete esistente

Eseguire la *Collegamento dei dispositivi, Pagina 10* per un dispositivo della rete esistente e i dispositivi non programmati. (Possono essere collegati tra loro fino a 40 dispositivi.)

Scollegamento di un dispositivo (ripristino)

Per scollegare un dispositivo è necessario ripristinare le impostazioni di fabbrica. Il dispositivo continuerà a funzionare ma non sarà più collegato agli altri dispositivi.

– Se il dispositivo è in modalità normale (calotta e base assemblate, nessun segnale ottico) tenere premuto il pulsante per più di 10 secondi. -> Il LED lampeggia prima di arancione (connessione in corso), quindi di rosso (ripristino). Dopo aver rilasciato il pulsante, il LED passa dal rosso all'arancione (test LED).

5 Manutenzione

Controllo funzionale

Su ogni dispositivo è necessario eseguire un'ispezione visiva e un controllo funzionale a cadenza mensile. Dopo il controllo funzionale, il dispositivo non emette suoni per 10 minuti, anche se si attiva un allarme.

– Il dispositivo è in modalità normale (nessun segnale). Per eseguire il controllo funzionale, premere e rilasciare il pulsante (< 2 s). (6) -> La sirena suona 3 volte ≥85 dB(A), il LED lampeggia di rosso, luce di emergenza accesa. Il LED

lampeggia quindi di rosso ogni 10 secondi (muto). Dopo 10 minuti, il dispositivo passa nuovamente alla modalità normale.

Se il controllo funzionale non va a buon fine, il dispositivo è guasto e deve essere sostituito.

Sirena spenta (segnale di allarme)

Il LED del dispositivo che ha attivato un allarme lampeggia rapidamente di rosso.

– Se si preme e rilascia il pulsante (< 2 s) di un dispositivo che ha attivato un allarme, tutti i dispositivi smettono di suonare e la luce di emergenza si spegne (ritardo fino a 16 secondo).
– Se si preme e rilascia il pulsante (< 2 s) di un altro dispositivo nella rete, tutti i dispositivi (ad eccezione del dispositivo che ha attivato l'allarme) smettono di suonare e la luce di emergenza si spegne (ritardo fino a 16 secondi).

Dopo aver spento la sirena, il LED del dispositivo che ha attivato l'allarme lampeggia di rosso una volta ogni 10 secondi (muto). Dopo 10 minuti, il dispositivo passa nuovamente alla modalità normale.

Camera di fumo inquinato/batteria quasi esaurita

Se la sirena emette 3 brevi suoni ogni 43 secondi (camera di fumo inquinato), è necessario sostituire il dispositivo. Se la sirena emette brevi suoni ogni 43 secondi (batteria quasi esaurita), è necessario sostituire il dispositivo.

Se la sirena emette brevi suoni ogni 3 ore, indica la batteria quasi esaurita di un altro dispositivo nella rete. Il dispositivo con la batteria quasi esaurita emette un segnale sonoro ogni 43 secondi ed è necessario sostituire la batteria.

6 Dati tecnici

Livello di pressione sonora ad una distanza di 3 m in dB(A)	≥85
Alimentazione (2 x 3 V, non sostituibile)	LiMnO2
Dimensioni (diametro x altezza, mm)	119 x 50
Peso (g)	167
Grado di protezione (EN 60529)	IP20
Temp. esercizio (°C)*	0 ... +45
Temp. stoccaggio (°C)*	-10 ... +55
Umidità relativa max. (%, senza condensa)	93
Garanzia senza batterie (anni)**	10
Durata tipica della batteria (anni)***	10

* temperature elevate (> +30 °C) riducono la durata della batteria
** durante l'uso e il funzionamento standard, come indicato nella guida utente

*** in base alla temperatura di stoccaggio tipica (-5 ... +30 °C) e alla temperatura di funzionamento tipica (+5 ... +30 °C) e ai test funzionali mensili

Certificazione	CE , VdS , Q-Label
Norme armonizzate	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Funzionamento del wireless

Banda di trasmissione (MHz)	868.3
Categoria ricevitore (Classe SRD)	2
Ciclo di rendimento (%/h)	1
Intervallo di esercizio senza ostruzioni (funzione ripetitore disattivata, m)	≤100
Numero massimo di dispositivi nella rete	40

Segnali

Modalità	**Ottico**	**Segnale acustico**
Normale	-	-
Test funzionale OK	lampeggia velocemente di rosso, luce di emergenza	3 ≥85 dB(A)

Modalità	Ottico	Segnale acustico
Allarme	lampeggia velocemente di rosso, luce di emergenza	3 ≥85 dB(A) / 4 s
Muto	lampeggia di rosso 1 volta / 10 s per 10 minuti	-
Batteria quasi esaurita	lampeggia di rosso 1 volta / 43 s	1 breve / 43 s
Camera di fumo inquinato	lampeggia di rosso 3 volte / 43 s	3 brevi / 43 s

Segnali nel funzionamento wireless

Modalità	Ottico	Segnale acustico
Allarme da un altro dispositivo	luce di emergenza	3 ≥85 dB(A) / 4 s
Test rete OK	lampeggia di verde per 5 minuti	-

Modalità	Ottico	Segnale acustico
Batteria quasi esaurita di un altro dispositivo	lampeggia di rosso 1 volta / 3 ore	1 breve / 3 ore
Test dei LED	Cambiamento LED: rosso, verde, arancio	-

7 Servizio clienti

La sostituzione del prodotto è consentita solo presentando prova di acquisto in garanzia.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662 Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513 Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015